

---

# Sample School/Home Newsletter Insert

(Modelo de escrito para su inclusión en el boletín informativo de la escuela o para su difusión a los hogares de los estudiantes)

---

La próxima primavera, los estudiantes de la escuela \_\_\_\_\_ volverán a participar en el programa de pruebas e informes de evaluación estandarizados (*Standardized Testing and Reporting, STAR.*) Las pruebas STAR tendrán lugar el día \_\_\_\_\_. La segunda ronda de exámenes tendrá lugar los días \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_.

Todos los estudiantes de los grados 2º a 8º van a ser evaluados en las áreas de lectura, expresión escrita (lenguaje), ortografía y matemáticas. Los de los grados 9º a 11º, lo serán en las áreas de lectura, escritura (lenguaje), matemáticas, ciencias e historia-ciencias sociales.

Por tercer año consecutivo, las pruebas de aprovechamiento Stanford, novena edición, formulario T (Stanford 9), serán las que evalúen los conocimientos de los estudiantes, en inglés. Además, y de acuerdo con el programa STAR, los estudiantes realizarán una prueba suplementaria en la que deberán contestar a una serie de preguntas en relación con los contenidos de los estándares académicos estatales de lectura, escritura y matemáticas. La razón de este suplemento es la de establecer una más estrecha correspondencia entre los contenidos del programa STAR y los de los estándares académicos estatales, los cuales, especifican los conocimientos y las destrezas que deben adquirir los estudiantes en cada grado. Este es el segundo año que se realiza el suplemento STAR.

## Para los grados de Enseñanza Media

En las pruebas de los grados 6º a 8º, las preguntas de los apartados de lectura y escritura del suplemento STAR evalúan los conocimientos académicos y las destrezas supuestas para estos cursos, así como lo hacen las del apartado de matemáticas de este suplemento para los grados 6º y 7º. Sin embargo, en las pruebas de 8º grado, las preguntas del apartado de matemáticas del suplemento STAR no se corresponden con los conocimientos supuestos para ese curso sino con los contenidos de la clase en que esté matriculado el estudiante. De manera que un estudiante de 8º que esté matriculado en Álgebra I tendrá que responder a las preguntas del apartado de “Álgebra I” que incluye el suplemento de matemáticas. Del mismo modo, los estudiantes de 8º que no estén matriculados en ninguna de las clases de matemáticas que incluye el suplemento no tendrán que realizar esta parte del examen. Los resultados de los estudiantes que estén matriculados en clases de matemáticas de nivel superior o inferior al del examen que corresponde a su curso, no se tendrán en cuenta al elaborar los informes de evaluación globales de la escuela o el distrito.

En las pruebas de los grados 9<sup>o</sup> a 11<sup>o</sup>, las preguntas de los apartados de lectura y escritura del suplemento del STAR evalúan los conocimientos académicos y las destrezas supuestas para estos grados, así como lo hacen las del apartado de matemáticas de este suplemento para el grado 11<sup>o</sup>. Sin embargo, en los exámenes de los grados 9<sup>o</sup> y 10<sup>o</sup>, las preguntas del apartado de matemáticas del suplemento STAR no se corresponden con los conocimientos supuestos para estos grados sino con los contenidos de la clase de matemáticas en la que esté matriculado el estudiante. Las clases de matemáticas para las que el suplemento STAR dispone de apartados específicos son las de Álgebra I y II, Geometría y Matemáticas Integradas de 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> y 3<sup>er</sup> año. Los resultados de los estudiantes de 9<sup>o</sup> y 10<sup>o</sup> grado que se encuentren matriculados en clases de matemáticas de nivel superior o inferior al del examen que corresponde a su grado, no van a tenerse en cuenta al elaborar los informes de evaluación de la escuela o el distrito.

Por su parte, los alumnos de habla hispana con un dominio limitado del inglés, que hayan estado escolarizados en la enseñanza pública californiana menos de 12 meses antes de la fecha de realización de las pruebas, deberán realizar el Examen de Educación Básica en Español, segunda edición (*Spanish Assessment of Basic Education, SABE/2*), además de las pruebas STAR, en inglés.

Los informes con los resultados individuales de los estudiantes se remitirán por correo en un plazo de 20 días a partir de la fecha en que los reciba el distrito. Los informes de resultados del Stanford 9 y su suplemento, y los del SABE/2 se recibirán por separado.

Los informes de evaluación que se recibirán a domicilio sólo contendrán los resultados obtenidos por el estudiante, no incluirán los resultados globales obtenidos a nivel de escuela o distrito, o a nivel de condado o estado. Estos últimos estarán disponibles en Internet, en la dirección electrónica del Departamento de Educación: [www.cde.ca.gov](http://www.cde.ca.gov), a partir del 15 de julio, de 2000. Sólo los resultados globales de las escuelas y distritos escolares del estado estarán disponibles en esta dirección, no los resultados individuales. Los resultados individuales son confidenciales y sólo se facilitarán a los maestros y a los padres o tutores del estudiante.

Como quiera que la interpretación de los informes de evaluación podría resultar difícil, se ha previsto organizar una serie de actividades para los padres y tutores de alumnos, antes de que acabe el año escolar, que tratarán sobre este asunto. Una vez se dispongan de los últimos detalles sobre las actividades mencionadas, se informará de los mismos a los padres y tutores.